

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-59**

**PROJET DE LOI C-59**

An Act to amend various Acts to give effect to the reconstitution of the courts in British Columbia

Loi modifiant plusieurs lois pour donner effet à la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *British Columbia Courts Amendment Act*.

1. *Loi sur la réorganisation judiciaire de la Colombie-Britannique*.

Titre abrégé

5

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

R.S., c. 27 (2nd Suppl.), s. 10 (Sch., item 6(4))

2. (1) Paragraph (b.1) of the definition "appeal court" in subsection 100(11) of the *Criminal Code* is repealed and the following substituted therefor:

2. (1) L'alinéa b.1) de la définition de «cour d'appel», au paragraphe 100(11) du *Code criminel*, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 27 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 10, ann., par. 6(4)

"(b.1) in the Province of Nova Scotia, the district or county court of the district or county where the adjudication was made,"

«b.1) dans la province de la Nouvelle-Écosse, la cour de comté ou de district du comté ou du district où le jugement a été prononcé;»

(2) Paragraph (e) of the definition "appeal court" in subsection 100(11) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) L'alinéa e) de la définition de «cour d'appel», au paragraphe 100(11) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(e) in the Province of British Columbia, the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court;"

«e) dans la province de la Colombie-Britannique, le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, la Cour suprême.»

20

3. The definition "court" in subsection 164(8) of the said Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto, immedi-

3. La définition de «tribunal», au paragraphe 164(8) de la même loi, est modifiée par insertion, après l'alinéa c), de ce qui suit :

25